



National Defence

National Defence Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Défense nationale

Quartier général de la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

THIS DOCUMENT DOES NOT CONTAIN A
SECURITY REQUIREMENT
CE DOCUMENT NE CONTIENT PAS
D'EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

Bid Receiving - PWGSC - Réception des
soumissions - TPSGC
11 Laurier St. - 11 rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 - Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5

Solicitation Closes - L'invitation prend fin

At - à :
2:00 PM - 14:00

On - le :
9th June 2020

Time Zone - Fuseau Horaire :
Eastern Daylight Savings Time (EDT)

| | | |
|--|---|---|
| Title - Sujet Troop Carrier Vehicle 4x2 Vehicule de transport de troupes 4X2 | | Amendment No. - N° modif. 003 |
| Solicitation No. N° de l'invitation W8476-206292/A | Date of Amendment Date de modification 2020-05-18 | |
| Address enquiries to : - Adresser toute demande de renseignements à : Darlene Miller Telephone No. - N° de telephone E-Mail Address - Courriel 819-939-9575 Darlene.Miller@forces.gc.ca | | |
| Destination See herein - Voir aux présentes | | |

Instructions: Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.

Instructions : Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.

| | |
|--|--|
| Delivery required Livraison exigée See herein - Voir aux présentes | Delivery offered Livraison proposée |
| Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur | |
| Person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print): La personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) : | |
| Name - Nom | Title - Titre |
| Signature | Date |

THIS SOLICITATION AMENDMENT IS RAISED TO:

1. Provide clarification and answers to questions from potential suppliers; and,
2. Correct the French translation from the English version of the Purchase Description.

QUESTIONS AND ANSWERS:

| | |
|--|--|
| Question 1 | <p>In the tender at point 3.9 Braking system (C):</p> <p>You ask for disc brakes with automatic slack adjusters, which is not available with disc brakes and in point 3.9 (C) you do not talk about disc brakes.</p> <p>I think that's a mistranslation, so do you want disc brakes or S-cam brakes?</p> |
| Answer 1 | <p>Air brakes are requested.</p> <p>The brake system must be provided with air brakes on all axles with automatic slack adjusters.</p> |
| ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN THE SAME. | |

LA PRÉSENTE MODIFICATION À L'INVITATION À SOUMISSIONNER VISE À :

1. Donner des précisions et à répondre aux questions des fournisseurs éventuels; et,
2. Corrigez la traduction française de la version anglaise de la description d'achat.

QUESTIONS ET QUESTIONS ET RÉPONSES:

| | |
|---|--|
| Question 1 | <p>Dans le tender au point 3.9 Systeme de freinage (C)</p> <p>Vous demandez des freins à disque avec régleurs de jeu automatique ce qui n'existe pas avec des freins à disques et en anglais au point 3.9 (C) vous ne parlez pas de frein à disques</p> <p>Je pense que c'est une erreur de traduction alors voulez-vous des freins à disque ou a cam en S</p> |
| Réponse1 | <p>Des freins à air sont demandés:</p> <p>Le système de freinage doit être muni de freins à air sur tous les essieux avec des régleurs de jeu automatiques.</p> |
| TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES | |